

**Kleine Sprachen, was nun?** Didaktische und organisatorische Fragen der Vermittlung kleiner Sprachen und Kulturen im Spiegel des Bologna-Systems

Konferenz am Fachgebiet Ungarische Literatur und Kultur am Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin



20./21. November 2014, Collegium Hungaricum Berlin

## PROGRAMM

### 20. November 2014

09:00-10:00 Registrierung

10:00-10:15 Eröffnung

#### **Sektion A: Funktionalität und Struktur**

*Moderatoren: Johanna Laakso, Rita Hegedűs*

10:30-11:00 Tibor Szűcs (Pécs): Funktionale Sprachbetrachtung an den Schnittstellen zwischen kontrastiver und kognitiver Linguistik

11:00-11:30 Paolo Driussi (Udine): Functionalist and cognitive approaches in teaching and describing languages: their advantages and disadvantages for less spoken languages

11:30-12:00 Valéria M. Korchmáros (Szeged): Funktion und Dependenz

12:00-12:30 Katalin Wéber (Pécs): The whole is a lot more than the sum of its components – how beneficially coreference may work in understanding a text

#### **Sektion B: Funktionalität und Didaktik**

*Moderatoren: Szöllősy-Sebestyén András, Tamás Görbe*

Szilvia Szita (Den Haag-Pécs) - Katalin Pelcz (Pécs): Invent content, not language. Meaningful interaction and natural language use in the classroom

Anna Grzeszak - Damian Kaleta (Warschau): Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen den Präsentationsweisen der Grammatik im Unterricht der an der Neophilologischen Fakultät der Universität Warschau gelehrt Sprachen – Analyse der Lehrbücher auf dem Niveau B1 und B2

Tamás Görbe (Berlin): Beiträge zu einer funktionalen Hörgrammatik des Ungarischen

Erzsébet Tóth-Czifra (Budapest): What an uplifting experience...! Integrating the cognitive semantic approach into the Hungarian as a second language teaching - whys and hows

12:30-14:00	Mittagspause	
14:00-14:30	Alexandra Kajdi (Budapest): Some questions about the storage of inflected nouns in case of Hungarian speakers and L2 learners	Melinda Víg-Szabó (Veszprém): Was ist guter Unterricht? Didaktik und Methodik im Bereich des Estnischen als Fremdsprache
14:30-15:00	Rita Hegedűs (Berlin): Der Energiebedarf des Infinitivs	Orsolya Maróti (Budapest): Pragmatic Dimensions of Successful Communication linguistic politeness, pragmatic competence, advanced learners
15:00-15:30	Levente Borsos (Osaka): Mood in Hungarian Subordinate Clauses. A Cognitive Linguistics Approach	Orsolya Nádor (Zagreb): Language history - functions and culture transfer
15:30-16:00	Lilyana Lesnitschkova (Sofia): Zur Anwendung der kontrastiven funktional-semanticen und pragmatischen Analyse im Fremdsprachenunterricht am Beispiel der Sprachmittelkomplexe zum Ausdruck der Aufforderung im Ungarischen und Bulgarischen	Bernadette Nagyházi (Kaposvár): Challenges in Teacher Training in the Aspects of Teaching Hungarian as a Foreign Language
16:00-16:30	Kaffeepause	
16:30-17:00	Savelina Banova (Sofia): Imperative and aspectual variation: theory and practice	Ildikó N. Császi (Maribor): Unkonventionelle sprachliche Kompetenzförderung unter zweisprachigen Studenten der Universität Maribor
17:00-17.30	Ivan Iliev (Sofia): The auxiliary verb in past perfect and present perfect tense in Bulgarian compared to Italian, Spanish, French, English, and German	Anett Árvay (Szeged): Teaching Hungarian Culture to American Students
17.30-18.00	Ina Vishogradska-Meyer (Sofia): When a "big" language meets "small" languages: a case study of English influence on Hungarian and Bulgarian	László Bedecs (Nyíregyháza): Teaching Hungarian Literature to the Undergraduate Foreign Language Major
19:00-20:30	Empfang an der Botschaft Ungarns	

## 21. November 2014

### **Kleine Sprachen im Bologna-System**

*Moderatoren: Ildikó Vančo, Rita Hegedűs*

10:00-10:30 Johanna Laakso (Wien): Are we small, and should we be? Reflections on the teaching of the Finno-Ugric languages from the point of view of minority research

10:30-11:00 Márta Illés-Molnár (Karlsruhe): Herkunftssprache Ungarisch als Lernziel

11:00-11:30 Lóránt Bencze (Budapest): Über die Entfaltung einer ungarischen Sprachstrategie

11:30-12:00 *Lehrbuchpräsentation: Pelcz Katalin (Pécs): MagyarOK*

12:00-13:30 Mittagspause

13:30-16:00 **Podiumsdiskussion**

*Moderatorin: Johanna Laakso*

Tamás Kruzslíc (Budapest): Lust an der Hungarologie – Probleme und Perspektiven des Studiums von Ungarisch als Fremdsprache in Budapest

Anna Kolláth (Maribor): Ungarisch in Maribor – im Rahmen des Bologna-Systems

Victoria Popiney (Russland): Der Einfluss der Bologna-Reform auf Sprachenunterricht am Lehrstuhl für Finnougristik der Staatlichen Universität Sankt-Petersburg

Szilárd Tóth (Tartu): Estnischunterricht und Bologna-Prozess an der Universität Tartu mit besonderer Berücksichtigung des Narva College

Ildikó Vančo – István Kozmács (Nitra): A functionally based approach to teaching Hungarian and Slovak in schools with Hungarian as a language of instruction in Slovakia

Etelka Tóth (Budapest): In the Private Sector with a Humanities Degree (Practice-oriented BA programmes)

16:00-16:45 Schlusswort und Ausklang